

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

NOV 16 1977

UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL

A/C.5/32/32
31 October 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 100 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ

Пересмотренная смета по разделу 26 В (Реконструкция и
улучшение помещений в Женеве), составленная на основе
решений Совета по торговле и развитию, принятых на
первой части его девятой специальной сессии, Женева

Доклад Генерального секретаря

1. В своей резолюции 31/159 от 21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея, в частности, одобрила резолюцию 86 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 28 мая 1976 года и постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков аппарата Конференции, в частности всех сессий Конференции, Совета по торговле и развитию и главных комитетов. Это подразумевает необходимость обеспечения залов заседаний в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве средствами устного перевода на шести языках.
2. В настоящее время необходимое число полностью оборудованных кабин для устного перевода, приспособленных для перевода на арабский язык, существует лишь в четырех больших залах Дворца Наций (XVII, XVIII, XIX и XX). Это означает, что неофициальные консультации и небольшие заседания ЮНКТАД должны проводиться в этих крупных залах заседаний.
3. В решениях, принятых 10 сентября 1977 года на своем 482-м заседании, Совет по торговле и развитию с озабоченностью отметил, что проведению консультаций и переговоров в постоянном аппарате Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) серьезно мешает недостаточное число небольших залов заседаний,

оборудованных для устного перевода на шесть официальных языков ЮНКТАД (A/32/15, том II, приложение I). В этой связи Совет просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предложить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии принять меры к тому, чтобы первоначально, в первоочередном порядке в 1978 году, по крайней мере, один из небольших залов заседаний в здании Е Дворца Наций, которые в настоящее время оборудованы для устного перевода на пять языков, был приспособлен для устного перевода на шесть языков.

4. Из технического обследования семи небольших залов в новом здании (XXI-XXVII) явствует, что установка в пяти из этих залов (залы XXII-XXV включительно и зал XXVII) дополнительной кабины повлечет за собой сложные архитектурные и технические изменения, и расходы будут слишком велики. В каждом из двух остальных залов XXI и XXVI, которые являются наибольшими из семи, необходимые изменения можно осуществить при разумных расходах. Предполагаемая стоимость таких изменений составляет 56 000 долл. США для зала XXI и 71 000 долл. США для зала XXVI по обменному курсу 2,51 шв. франка за 1 долл. США.

5. В соответствии с решением Совета по торговле и развитию предлагается приспособить в 1978 году зал XXI, учитывая меньшие расходы, к устному переводу на шесть языков при общих затратах в 56 000 долл. США, распределяемых следующим образом:

	Долл. США
Строительные работы	14 000
Установка электрооборудования	4 000
Аэрокондиционеры	28 000
Оборудование для устного перевода	<u>10 000</u>
Итого	<u>56 000</u>
